

DIOCÈSE
DE
QUIMPER & DE LÉON

Ploudalmézeau, le 20 oct. 1902



PAROISSE
DE
PLOUDALMÉZEAU

Monsieur

✠ J'ai l'honneur de vous adresser
les renseignements que vous nous avez
demandé par le dernier Communiqué
paru dans la Semaine Religieuse.
1^{er} Nombre Des enfants de 9 et 10 ans
152.

2^{es} Capables d'entendre avec fruit
le Catéchisme français, 12.

3^{es} Ne pourraient sans détriment
abandonner Catéchisme breton 140

4^{es} Incapables d'apprendre Caté-
chisme français, à peu près
le même nombre 140

5^{es} Quand nous avons un certain nom-
bre d'enfants on ne peut pas
leur faire un cours spécial — et quand
il n'y a qu'un seul Catéchisme, on
répète toujours en français les expli-
cations données d'abord en breton.

6^{es} Les instructions paroissiales se font toutes
en breton, tout le monde comprend la lan-
gue bretonne, à part quelques femmes de pou-
voir, qui sont en très-petit nombre, car
quelques-unes sont bretonnes et connaissent notre
langue.

La suppression de la langue bre-

Tout pour l'instruction Des Vêtités
De la Religion serait la ruine De la
foi catholique Dans notre région.

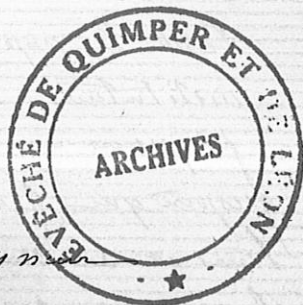
Ainsi est-ce avec la plus vive
reconnaissance que je me permets,
Monsieur, De vous dire merci pour
l'énergie avec laquelle vous avez pris
parti en faveur De la langue bretonne.

Daignez agréer, Monsieur,
mes sentiments respectueux et dévoués
en N. S. Jésus - Christ

M. Grall
curé - Doyen

DIOCÈSE
de
QUIMPER
-o-o-o-
PAROISSE
de
PLOUGUIN

Plouguin, le 27 Octobre 1902



Bonnigues

Je m'empresse de répondre à votre
Communication. Après avoir consulté mes
paroissons de l'ordre intime par le
Gouvernement et même informé de la
Capacité des enfants qui suivent nos
Catechismes, voici ma réponse.

1^{re} Enfants de 9 à 10 ans inscrits 78

2^e Les uns pourraient à la rigueur suivre
le Catechisme français mais pour un
ils ne savent lire et leurs parents ne savent
le Catechisme et ne disent leurs prières et
n'ont que des livres Bretons

3 Les uns sont initiés plus ou moins à la
langue française aux écoles mais ne sauraient
répondre à une seule question faite en français
4^e Sur 78 au moins 76 sont incapables.

5 Il n'y a qu'un Catechisme Breton sans
un enfant qui a appris le français à l'école

C^e - Toutes les instructions se font en ~~français~~
Breton idiomme parfaitement compris de
toute la population sans excepter les
instituteurs. Les religieux et tous les
piqueurs de pierres. --
Je pense que grand au zèle de nos institu-
teurs et de nos bons religieux le goût du
français se communiquera à toutes nos familles
Bretonnes.

avec ce, Daignez, Monsieur, recevoir
le salut très respectueux de votre tout
Dévot^e serviteur en J. C.

Le Curé recteur de
Plozevin

†
DIOCÈSE
DE
QUIMPER & DE LÉON
— — —
PAROISSE
DE
TRÉOUERGAT

Tréouergat, par St-Renan (Finistère)

le 19 Jbr 1902



Monsieur,

J'ai l'honneur de vous adresser les réponses
insistantes au questionnaire de Notre Gran-
deur sur la langue bretonne :

- 1^{re} Le nombre des enfants de 9 à 10 ans appelés à
faire le catéchisme de première communion
de la paroisse de Tréouergat s'élève à 15.
- 2^e Aucun parmi eux ne comprend le français.
- 3^e Comme le breton est la langue parlée dans tou-
tes les familles, aucun, à mon avis, ne pourrait
même à la seconde et 3^eme communion abandon-
ner le catéchisme breton, sans sérieux détirement
pour leur instruction religieuse.
- 4^e Si on les laissait à l'école jusqu'à 14 et 15 ans,
les enfants pourraient peut-être apprendre avec
peine un autre catéchisme que le catéchisme
breton.
- 5^e Il n'y a qu'un catéchisme dans la paroisse. Il
se fait en breton et est fréquenté cette année par
26 enfants, plus de 16 de 1^{re} communion qui
le fréquenteront en Carême.
- 6^e Toutes les instructions se font en breton.

Je prie, Monsieur, agréer l'assurance
des sentiments d'humble respect et de filiale
soutenance dans lesquels j'ai l'honneur de vous adresser
la réassurance de votre Grandeur.
Le réassurant d'honneur.

J. B. J. J. J.

Brès

Monsieur

J'ai l'honneur de vous adresser
Ceci, fidèlement que possible. Les
renseignements concernant le Catéchisme
de l'Enfance Commençant à l'Instruction religieuse

1^{re} Question : 20.

2^e Question :

3^e Question :
Pour tous, sérieux et dévoués pour
l'Instruction religieuse, abandonnant le
Catéchisme ancien.

4^e Question : Pour tous.

5^e Question : Le Catéchisme & fait à l'école
pour tous les enfants.

6^e Question : Les instructions paroissiales & fait
toujours à l'école pour tous les enfants.

Je vous prie d'agréer les
honneurs les plus respectueux de
votre très humble Secrétaire

Brès 22 8^h 1902 P. M. C. M.

Procurer & Pours.



Plaudalmignon

Le 23 J^r 1902

Réponse au Communiqué de Messieurs
Du 23 C^t

- 1^o Le nombre des enfants de Plaudalmignon, ^{de 9 à 10 ans} est de vingt-et-un, dix garçons et onze filles —
- 2^o Ces enfants fréquentent l'école plus ou moins régulièrement et la plupart commencent à lire passablement, mais pas un seul ne pourrait suivre, ou finir, le Catéchisme français.
- 3^o Pas un seul ne pourrait abandonner le Catéchisme breton sans perdre l'instruction religieuse —
- 4^o Il n'y a donc pas un seul Catéchisme, le Catéchisme breton auquel assisteront tous les enfants de 9 à 10 ans ;
- 5^o On pourrait peut-être apprendre à quelques uns, très rares en outre,

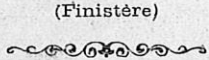
assez de Catéchisme français pour
qu'ils puissent être admis à la
Communion; Mais ce serait très
dangereux: le petit de Catéchisme
qu'on pourrait leur apprendre, avec
beaucoup de peine, serait bien vite
oublié; pour qu'on ne parle que
l'ordon dans les familles.

6^e Les instructions paroissiales se font
seules ou l'ordon - A la réception de
L'instuteur et des Sœurs, il n'y a
personne dans la paroisse, capable
de suivre utilement, une instruction
générale, la plus simple même et la
plus familière.

L'Recteur de l'école de
Hermann
J. J. J.

DIOCÈSE
DE
Quimper & de Léon
PAROISSE
DE
LANDUNVEZ
(Finistère)

Landunvez, le 20 8^{bre} 1902



Monsieur le

Je m'empresse de répondre au
communiqué que Votre Grandeur
a daigné m'adresser par la
semaine religieuse.

1^{re} Quel est le nombre exact des enfants
de 9 et 10 ans qui sont appelés, d'après
les nouveaux règlements, à suivre dans
la paroisse les catéchismes de première
communion ?

9 ans 30
10 ans 38

2^{re} Combien y en a-t-il parmi eux
qui soient capables d'entendre facilement
et avec fruit le catéchisme français ?
Absolument aucun.

3^{re} Quel est le nombre de ceux qui,
connaissant un peu la langue française

ne pourraient abandonner le catéchisme breton, sans sérieux détournement pour leur instruction religieuse ?

Aucun enfant ne pourrait abandonner le catéchisme breton, sans sérieux détournement pour son instruction religieuse.

4^e Combien compte-t-on qui sont absolument incapables d'apprendre un autre catéchisme que le catéchisme breton ?

Au moins dix-huit sur vingt.

5^e Sans parler des répétitions particulières faites à quelques enfants, y a-t-il dans la paroisse deux catéchismes, l'un donné en breton et l'autre en français ? Quel est le nombre respectif des enfants qui les fréquentent ?

Il n'y a qu'un catéchisme : le breton. D'ailleurs tous les enfants de la paroisse entendent le breton.

Et les cinq ou six enfants qui étudient le catéchisme français ne comprennent guère ce qu'ils récitent.

Ils assistent au catéchisme avec les bretons et sont interrogés

à leur tour en français. Apprendre le catéchisme breton leur serait bien plus utile. Ces enfants font cessé chez eux la lecture de la vie des saints et les prières en commun, puisque leurs parents désaient jusque-là leurs prières en breton.

6^e Les instructions paroissiales se font-elles en breton ou en français ? ou bien encore dans l'une et l'autre de ces langues ?

Ces instructions se font en breton et ne pourraient se faire dans une autre langue sans un sérieux détournement pour l'instruction religieuse des paroissiens.

Veuillez bien agréer, Monseigneur, l'expression des sentiments les plus dévoués de votre très-humble et très-obéissant serviteur.

J. M. Le Roux
recteur de Landunvez

†
DIOCÈSE
DE QUIMPER & DE LÉON

PAROISSE
de
LANILDUT

Ministère



Lanildut, le 20 Octobre 1902.

Monseigneur,

J'ai l'honneur de vous écrire pour vous
fournir les renseignements suivants :

- 1° Les enfants de 9 et 10 ans qui suivent, dans la paroisse
de Lanildut, le catéchisme de première communion sont au nombre de 40
- 2° Une quinzaine d'entre eux sont capables d'entendre avec fruit
le catéchisme français.
- 3° Il y a au moins 50 qui ne pourraient abandonner le
catéchisme breton sans risquer sérieusement leur instruction religieuse.
- 4° Il y a 20 à 25 qui sont absolument incapables d'apprendre
un autre catéchisme que le catéchisme breton.
- 5° Il y a dans la paroisse deux catéchismes, l'un donné en
breton et l'autre en français. — 50 enfants suivent le catéchisme
breton et 35 le catéchisme français.
- 6° Les instructions paroissiales se font en breton.

J'ai l'honneur, Monseigneur, d'être,
avec le plus profond respect, de Votre Grandeur, le Très-humble
et Très-obéissant fils,

A. Kerbiriou
Recteur de Lanildut.



Paroisse de Gorspoder
Doyenné de Ploudalmézeau

Réponses au Communiqué de l'Evêché en date
du 17 octobre 1902
sur la Question de la Langue Bretonne

1^{re} Quel est le nombre exact des Enfants de 9 & 10 ans qui sont appelés, d'après les nouveaux règlements, à suivre dans la paroisse les Catéchismes de 1^{re} Communion?

Réponse Quatre Vingt dix

2^{de} Combien y en a-t-il parmi eux qui soient capables d'entendre facilement & avec fruit le Catéchisme Français?

Réponse Quinze

3^{de} Quel est le nombre de ceux qui, connaissant un peu la Langue Française, ne pourraient abandonner le Catéchisme Breton sans sérieux détirement pour leur instruction Religieuse?

Réponse Soixante Quinze

4^{de} Combien en compte-t-on qui sont absolument incapables d'apprendre un autre Catéchisme que le Catéchisme Breton?

Réponse Soixante Quinze

5^{de} Sans parler des répétitions particulières faites à quelques enfants, y a-t-il dans la paroisse deux Catéchismes, l'un donné en Breton & l'autre en Français? Quel est le nombre des enfants qui les fréquentent?

Réponse Oui, Il y a deux Catéchismes
Quinze suivent le Catéchisme Français
Soixante Quinze le Catéchisme Breton -

6^{de}

Réponse -- Toutes les Instructions paroissiales se font en Breton -

Le Doyen
Presteur

Saint-Pabu, le 20 Octobre 1902.

Monsieur le Secrétaire

Je vous envoie, comme je le puis, les enseignements que nous
Demande Monseigneur par la voie de la Semaine Religieuse du
17 courant.

1^{re} les enfants de 10 ans inscrits à St-Pabu pour la 1^{re} communion
cette année sont au nombre de 27, 16 garçons et 11 filles;
les enfants inscrits de 9 ans sont au nombre de 32, 23
garçons et 9 filles.

2^{re} parmi ces enfants, 9 seulement, enfants de Bretoniers, apprennent
le Catechisme français, par ce que le français est la langue
usuelle chez eux.

3^{re} les autres, à part peut-être quelques rares exceptions, ne pourraient
abandonner le Catechisme breton sans sérieux détournement pour leur
instruction religieuse, 1^{re} parce qu'ils ne resteront pas assez longtemps
à l'école; 2^{re} parce que, à la campagne, les enfants ne peuvent
apprendre qu'imparfaitement le français, même à l'école; allant
tous les jours coucher, et souvent, dîner à la maison, ils ne
parlent et n'entendent parler le français qu'en classe et dans les
intervalles des classes pendant qu'ils sont sous la surveillance de leurs
maîtres; 3^{re} parce que, une fois sortis de l'école, ils ne parleront plus
que le breton, à part quelques mots par-ci par-là en ville ou ailleurs;
il serait, dès lors, bien instructif de leur imposer un Catechisme qu'ils
ne comprendront pas et qu'ils délaisseront, et de leur faire pour
leur Religion une langue qu'ils ne parleront pas eux-mêmes.

4^{re} - Il serait difficile de déterminer le nombre de ceux qui
seraient absolument incapables d'apprendre un autre Catechisme

que le Catechisme breton. Il y a, d'abord, ceux qui ne vont
pas, ou ne vont ~~pas~~ presque pas à l'école; il y a ensuite,
ceux qui sont peu intelligents et ont beaucoup de peine
à apprendre le strict nécessaire dans la langue
qu'ils parlent. Enfin, on peut dire que les enfants de la
1^{re} communion à St-Pabu n'ont encore à cet âge que
fort peu de notions du français.

5^e à St-Pabu il n'y a qu'un Catechisme à l'Eglise; les
français sont interrogés à leur tour; ils peuvent suivre presque
toujours les explications données en breton, ou on les
leur donne quand on les interroge.
6^e à St-Pabu, les instructions paroissiales se font toutes
en breton; on se rendrait difficile en les faisant,
même parfois, en français.

Votre très humble Serviteur en J. Ch.

Jaujour, Recteur de
St-Pabu

Diocèse
de
Quimper et de Léon
Plourin-Ploudalmézeau

Département
du
Finistère

Communiqué de l'Evêché de Quimper
du 17 octobre 1902.

Question de la Langue Bretonne

Renseignements demandés par Monseigneur l'Evêque:

1^{re} D = Quel est le nombre exact des enfants de 9 et 10 ans qui sont appelés, d'après les nouveaux règlements, à suivre dans la paroisse les catéchismes de première Communion ?

R = Vingt-neuf enfants.

2^{re} D = Combien y en a-t-il parmi eux qui soient capables d'entendre facilement et avec fruit le catéchisme français ?

R = deux.

3^{re} D = Quel est le nombre de ceux qui, connaissant un peu la langue française, ne pourraient abandonner le catéchisme Breton, sans sérieux détriment pour leur instruction religieuse ?

R = Vingt-sept.

4^{re} D = Combien en compte-t-on qui sont absolument incapables d'apprendre un autre catéchisme que le Catéchisme Breton ?

R = Vingt-sept.

5.^e D = Sans parler des répétitions particulières faites à quelques enfants, y a-t-il dans la paroisse deux catéchismes, l'un donné en breton et l'autre en français?
R = un seul catéchisme, le catéchisme Breton. Il est fréquenté par 120 enfants environ.

6.^e D = Les instructions paroissiales se font-elles en Breton ou en français, ou bien encore dans l'une et l'autre de ces langues?
R = en langue bretonne seulement.

Veuillez agréer,
Monsieur,

Mes sentiments respectueux et dévoués en N. S. Jésus-Christ.

François Le Moan
recteur de Plourin-Léon.

Ce jour 21 octobre 1902.

Trégono, le 25 octobre 1902.



Monsieur.

Je suis dans ma paroisse de Trégono
neuf enfants, quatre garçons et cinq
filles, qui se préparent à la première
communion, pour l'année prochaine.
Tous suivent le catéchisme Breton
et sont certainement incapables
d'appréhender et surtout de com-
prendre le catéchisme Français.
2^e Il n'y a pas à Trégono un seul

enfant à apprendre le catéchisme
français.

90 Dans une paroisse toutes les instructions
paroissiales se donnent en Breton.

Veuillez, Monsieur, agréer les salu-
tations respectueuses de notre vénérable

J. B. Rannou, recteur de Lézignan.